



## ŠIMON EVIN

Address: Školská 2, 934 01 Levice, Slovakia  
Mobile: +421 949 222 609  
Email: evin.anglictina@gmail.com

---

### PERSONAL STATEMENT

Meticulous and inventive translator, interpreter, and English instructor with Slovak as mother tongue and more than 7 years of diverse experience in language work. Highly skilled in processing various text types, with a strong sense of precision and passion for coherence, naturalness, and communicative effectiveness. Currently aiming to grow professionally in establishing cooperation with companies who would provide stability, new opportunities for creative and precise language work and constructive feedback.

---

### EDUCATION AND QUALIFICATIONS

**MA (Hons)** Teaching English Language and Literature for Upper Secondary Schools, 2019  
Masaryk University, Brno, Czech Republic

**BA (Hons)** English and German Philology, 2016  
Masaryk University, Brno, Czech Republic

#### Graduate Projects

**Dissertation: Alex Jones vs. The Globalists: Conspiracy Discourse in America Today**

Research into conspiracy theories by means of discourse analysis of more than 40 original articles and videos affiliated with conspiracy theorist Alex Jones. Work on this project provided me with in depth insight into demagoguery and other communicative distortions; it also improved my ability to transcribe videos and to analyze and synthesize bodies of both spoken and written text, focusing on the relationship between specific details and the general message.

---

### WORK EXPERIENCE

October 2020 – present **English Language Instructor and Translator**  
Self-employed

September 2020 – October 2020 **English Language Instructor and Translator**  
Language Agency MORE-PJC s.r.o.

May 2016 – June 2018 **English Language Instructor and Translator**  
Language Agency MORE-PJC s.r.o.

Working with clients including language agencies, publishing houses, NGO's, subtitle providers and individuals. Translating texts specializing in Philosophy and Theology, Film and Television, Leisure and Tourism and Archaeology. Currently instructing over 20 learners of varying age in English as second language. This work highly improved my knowledge of specific terminology and textual styles, and my ability to do language research. Translation of over 6, 000 minutes of subtitles in cooperation with subtitling companies (ZOO Digital, Deluxe) has improved my effectiveness in succinctness, content/style prioritization and using online work environment.

2012 – present

**Christian Literature Translator, Interpreter**

Board of Brethren Church in Slovakia

Translation of Christian books and study courses (over 1000 standard pages, including 8 books), interpreting sermons and religious lectures. Gained proficiency in accurately recognizing textual meaning and complex communicative intent, gained the ability to translate and interpret theologically accurately while keeping the target text accessible and natural for the audience by means of stylistic and/or cultural appropriation.

---

**OTHER EXPERIENCE**

September 2018 – June 2020

**Christian Ministry Trainee and Cornhill Training Course**

Board of Brethren Church in Slovakia and Spicer Street Church, St. Albans, UK

Working as a trainee for a church while attending a Bible course. Wrote and gave more than 30 talks, provided feedback on additional 120. That enhanced my ability to critique communication in terms of deciding relative importance of stylistic and content-related elements, produce texts within sets of required formal parameters, and adjusting similar texts for diverse audiences.

January 2016 – August 2018

**Volunteer Translator**

Wycliffe Slovakia

Pro bono translations and proofreading of more than 20 news bulletins for the Slovak branch of the NGO involved in Bible translation and literacy courses in various languages worldwide.

---

**SELECTED COMPLETED PROJECTS**

**Workstation Safety Plus**

Technical translation, GSK Slovakia, Ergonomics, Health and Safety, 110 Standard Pages

**Protective Equipment - Technical Datasheets**

Translation, GSK Slovakia, Technical, Health and Safety, 50 Standard Pages

**Tracing space organisation and activity zones on an Early Mediaeval homestead at Pohansko stronghold (Czechia) by combining geophysics and geochemical mapping**

Proofreading, Private customer; Geology and Archaeology, 25 Standard Pages

**In the Footsteps of Urbanisation, Production and Economic Activities. A Non-destructive Approach and Its Verification**

Proofreading, Private customer, Geology and Archaeology, 21 Standard Pages

**The World According to Jeff Goldblum**

Subtitle Translation, ZOO Digital, Documentary and Culture, Technical, 550min Runtime

**Escape the Chateau**

Subtitle Translation, Deluxe Localization, Documentary and Culture, Technical, 90min Runtime

**The Plausibility Problem**

Book Translation, Porta Libri Publishing House, Theology and Philosophy, 130 Standard Pages

**Total Church**

Book Translation, Porta Libri Publishing House, Theology and Philosophy, 190 Standard Pages

**The Matej Bel Conference for Science, Religion and Humane Philosophy**

Interpreting, Matej Bel University, Theology and Philosophy, 4 Hours

**Genesis 1 and Cosmology**

Proofreading, Private Customer, Theology and Philosophy, 16 Standard Pages

---

**KEY IT SKILLS**

MS Office (Word, Excel, PowerPoint)

---

**OTHER / PERSONAL DETAILS**

I enjoy watching series, movies and reading books – primarily fantasy, classics, and theology. I also like playing board games and engaging in discussions, especially on the topics of arts, humanities, and social sciences. I often write – articles, journal entries, book reviews, essays, occasionally poetry and short prose, both in Slovak and English. Currently I am also involved in creating a podcast dealing with books and literature and I also prepare Bible study guides.

---

REFERENCES ARE AVAILABLE ON REQUEST